

ДОКЛАДЫ И СООБЩЕНИЯ

© 1994 г.

ДАР ШЕП-СИНА*

Весной 1993 г. в Эрмитаже экспонировалась коллекция известного собирателя Джорджа Ортица. Среди многих замечательных произведений древнего искусства был выставлен и изящный сосудик из Южной Месопотамии времени Гим-Сина I (1822—1763 гг. до Р.Х.). На внешней поверхности сосуда имелась надпись, выполненная мастерски вырезанными старовавилонскими значками. Как следует рассмотреть надпись в витрине было невозможно, но по небольшой фотографии, помещенной в каталоге выставки¹, удалось разобрать почти все знаки. В Москве, в ГМИИ им. А.С. Пушкина, этот сосудик и некоторые другие вещи не экспонировались, «не нашлось для них места», однако при демонтаже выставки владелец коллекции очень любезно согласился открыть один из уже запакованных ящиков и предоставил мне возможность достаточно подробно изучить заинтересовавший меня экспонат. Позднее г-н Ортиц сообщил мне ряд важных сведений, относящихся к истории приобретения и изучения сосуда.

Приступив к работе над надписью, я обнаружил, что она, очевидно, повторяет неопубликованную надпись на сосуде из Восточного Института в Чикаго (А 1803), о которой упоминали У. Халло² и И. Кэрки³, а также текст, изданный Д. Фрейном⁴, что наводило на грустную мысль о «серийном производстве». К счастью, оказалось, что речь во всех случаях шла об одной и той же вещи: в 1935 г. ее предлагали Восточному Институту в Чикаго, где она получила в служебных документах номер А 1803, но так и не была куплена⁵; затем сосуд находился в собраниях маркиза де Ганз и графини де Беань, а в декабре 1987 г. был приобретен на аукционе Сотби в Монако Джорджем Ортицом⁶.

Сосуд сделан из горного хрусталя (?) и представляет собой полый усеченный конус со слегка прогнутыми стенками. Высота его 85,2 мм, внешний диаметр вверху 50 мм, у основания — 59 мм; толщина стенок вверху 4,5 мм. Прямой венчик сосуда обрамлен узким кованым золотым ободком, основание защищено более широкой лентой из кованого серебра, чуть подвернутой под днище.

* Автор выражает глубокую признательность г-ну Джорджу Ортицу (Женева), разрешившему эту публикацию и предоставившему фотографию и имеющиеся у него материалы.

¹ Коллекция Джорджа Ортица. Древности от Ура до Византии. Берн, 1993, без пагинации, № 17.

² Hallo J. W. Royal Inscriptions of the Early Babylonian Period: a Bibliography // *Bibliotheca Orientalis*. V. XVIII. 1961. P. 11; idem. Lexical Notes on the neo-Sumerian Metal Industry // *Bibliotheca Orientalis*. V. XX. 1963. P. 141, Not. 91.

³ Kärki I. Die sumerischen und akkadischen Königsinschriften der altbabylonischen Zeit // *Studia Orientalia*. V. 49. 1980, S. 168.

⁴ Ито отсылке к RIME 4, 2004, содержащейся в «The Sumerian Dictionary», V. A. Part 1/Ed. Åke W. Sjöberg. Philadelphia, 1992.

⁵ Frayne D. Old Babylonian Period (2003—1595 BC), Toronto-Buffalo-London, 1990 (= RIME 4). P. 305.

⁶ Письмо Дж. Ортица автору от 20 июля 1993 г.



Сосуд времени Рим-Сина I из коллекции Дж. Ортица

Наружная сторона донца имеет три едва заметных concentрических уступа, что, вероятно, объясняется техникой резки камня, примененной мастером⁷ (рис.).

Внутри сосудик на четверть заполнен позеленевшим «слитком» меди или бронзы. Едва ли в сосуд специально наливали расплавленный металл. Скорее всего в нем лежали какие-то мелкие медные предметы, которые окислились и «спеклись» в полости сосуда, удерживавшей попадавшую внутрь почвенную влагу (следы окислов меди есть и на внешней боковой поверхности сосуда). Извлечь «слиток» невозможно из-за формы сосуда, расширяющегося книзу. Кроме того по донцу идут трещины, и обращаться с вещью нужно очень осторожно: сейчас, по-видимому, только нижний ободок и сам слиток обеспечивают ее сохранность.

На стенке сосуда в прямоугольной раме (60 × 40 мм), разграфленной на 12 вертикальных отделений, помещается тринадцатистрочная надпись на шумерском языке. Строки читаются сверху вниз, т.е. надпись повернута на 90° по отношению к вертикальной оси сосуда.

⁷ О технике изготовления некоторых каменных сосудов см.: Casanova M. La vaisselle d'albâtre de Mésopotamie, d'Iran et d'Asie Centrale aux III^e et II^e millénaires av. J.-C. P., 1991, esp. p. 63—67 et Pl. 4, cat. № 169.

1. ^dAmurru (MAR. TU)
2. lugal-a-ṣi-ir
3. nam-ti
4. ^dRi-im-^dSîn (EN. ZU)
5. lugal-larsa^{ki} (UD.UNUG.KI)-ma-šè
6. Še-ep-^dSîn (EN. ZU)
7. dumu ip-qú-ša
a-zu-gal-ke₄
8. NA₄ŠA URU ŠA ZÚ. MI
9. tûn-bi kù-gi
10. dūr-bi kù-babbar gar-ra
11. arad (ĪR)-ni²-tuku-ni
12. a²mu²-na-ru
1. Богу Амурру,
2. владыке его,
3. ради жизни
4. Рим-Сина,
5. царя Ларсы,
6. Шеп-Син,
7. сын Инкуни,
старший лекарь⁸,
8. (этот сосуд) «сашу» (??) из горного хрусталя (??),
9. венчик которого золотом,
10. (а) низ серебром оправлены,
11. раб, почитающий его,
12. посвятил.

Перед нами, таким образом, вполне обычная для времени Рим-Сина посвятельная надпись. Трудность представляет восьмая строка, в которой называется посвящаемый объект. Д. Фрейл, ссылаясь на поздние лексические тексты, предложил чтение: NA₄. ša-u₁₉ (URU)ša zú-gi₆ — «(этот) сосуд из горного хрусталя», считая ša-u₁₉-ša названием типа сосуда⁹. Такое чтение не бесспорно, но все же Уилфред Дж. Ламберт, по моему мнению, был слишком суров, когда полностью отверг его и предпочел оставить строчку без перевода¹⁰. Действительно, в младовавилонской лексикографической «серии» Nh XI шумерское слово *шауша* встречается, как отмечает У. Дж. Ламберт не один, а четыре раза (строки 381, 386—388), причем всякий раз с детерминативом *ugudu*, указывающим на изделие из меди¹¹. В трех случаях аккадские эквиваленты шумерского слова *шауша* означают «топор», «копье», «скребок». Значение «скребок» имеет и аккадский термин *sarru* (386: *ugud.ša.u.ša₄* — *sar-pi*), но *sarru*/*šarru* обозначало также и какой-то тип сосудов, при этом не только металлических, но, например, и албастровых¹². Правда, выписывалось слово *sarru*/*šarru* в таких случаях знаками ^{duk}SAB¹³, так что вызывать сомнения тут, на мой взгляд, должно не значение аккадского термина *sarru* (кстати, известны угаритск. *sr* — «мерный сосуд», др. евр. *sar* — «чаша»), а возможность написания его знаками ŠA.URU.ŠA.

⁸ Возможно, «старшего лекаря», т.е. данные слова могут относиться к Инкуше, а не к Шеп-Сину. То, что они вписаны в одну графу с именем Инкуша, делает такое предположение весьма вероятным.

⁹ *Frayne. Old Babylonian Period...* P. 305.

¹⁰ Письмо У.Дж. Ламберта Дж. Ортицу от 3 октября 1991 г.

¹¹ MSL 7, S. 144.

¹² AHw 1027, 1175.

¹³ О сосудах *sarru*/*šarru* см.: *Salonen A. Die Hausgeräte der alten Mesopotamier. Teil II. Gefässe.* Helsinki, 1966, S. 124—131.

Последнее слово в восьмой строке па...zū.mi, или па... zū-gi₆, как читает Д. Фрейн, согласно тем же лексическим текстам¹⁴, означает šurru(m), т.е. «обсидиан», «кремень», «какой-то камень для гемм и украшений»¹⁵. Чикагский словарь допускает, что слово šurru могло означать и «горный хрусталь»¹⁶.

Итак, Шеп-Син, сын Иркуши, подарил богу Амурру весьма редкую и, как кажется, дорогую вещицу, сосуд для питья. Отделка каменных сосудов золотом и серебром была достаточно распространена в древней Месопотамии и Иране. Интересна и необычна для Двуречья форма сосуда; близких форм не засвидетельствовано ни для старовавилонского, ни для более раннего времени¹⁷. Быть может, сосуд был привезен издалека. Очень редок материал, горный хрусталь, плохо поддающийся обработке. По современным понятиям главную ценность в данном изделии представляла бы работа, но мы слишком хорошо знаем, что на древнем Востоке именно работа мастера ценилась меньше всего: нередки случаи, когда поразительные по мастерству изделия оценивались древними по стоимости материала...

Судя по тому, что имя царя Рим-Сина написано с детерминативом бога, надпись на сосуде была вырезана после 1800 г. до Р.Х.¹⁸ В деловых документах времени правления Рим-Сина довольно часто встречаются имена Шеп-Син и Иркуша¹⁹, и у автора, конечно, возникал соблазн отождествить дарителя с кем-либо из персонажей, известных по текстам. К сожалению, приходится признать, что найти сколько-нибудь надежных кандидатов для подобной идентификации пока не удалось. В одном из текстов из Ларсы упоминается некий Иркуша, живший по соседству с храмом бога Амурру²⁰; быть может, сосудик из коллекции Джорджа Ортица был некогда посвящен именно в этот храм. Не исключено, что это тот самый храм, незаконно раскопанный в самом начале 1930-х годов, из которого происходят луврский «адорант из Ларсы» (с посвятельной надписью богу Амурру) и три бронзовых козлика²¹.

И.С. Клочков

GIFT OF SHEP-SIN

I.S. Klotchkoff

This is a new publication of a small vessel with a cuneiform inscription of the time of Rim-Sin (former A 1801, now in collection of George Ortiz). The author makes some comments on interpretation of the inscription and its date. He supposes that it was a «sappu» type of vessels.

¹⁴ MSL 10, S. 15, l. 392.

¹⁵ AHw 1114.

¹⁶ CAD § (1962), p. 259.

¹⁷ См.: Salonen. Die Hausgeräte... Taf. CLXIV, CC.

¹⁸ Козырева Н.В. Древняя Ларса. М., 1988. С. 60; Дьяконов И.М. Люди города Ура. М., 1990. С. 27.

¹⁹ См., например, Козырева Н.В. Новые документы из архива Шеп-Сина // Эпиграфика Востока. 1985. XXIII. С. 12—15.

²⁰ TCL. X. 11.

²¹ Parrot A. Sumer. Die mesopotamische Kunst von den Anfängen bis zum XII vorchristlichen Jahrhundert. München, 1960, Abb. 349—350.